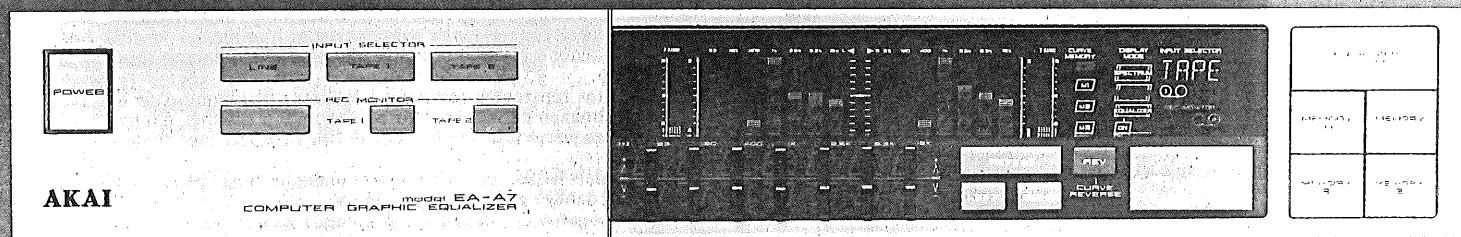


AKAI

Hi-Fi & Video.

Computer Graphic Equalizer EA-A7



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

MISE EN GARDE

Pour éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

Operator's Manual Page 1-14
Manuel de l'utilisateur Page 1-14
Bedienungsanleitung Seite 15-28
Bruksanvisning Sid. 15-28
Gebruiksaanwijzing Blz. 29-42
Manual del usuario Páginas 29-42



Warning

Power requirements

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.

If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60Hz for USA and Canada

220V, 50Hz for Europe except UK

240V, 50Hz for UK and Australia

110V/120V/220V/240V, 50/60Hz convertible for other countries.

Voltage conversion

Each machine is preset at the factory according to its destination, but some machines can be set to 110V, 120V, 220V or 240V as required.

If your machine's voltage can be converted:

Before connecting the power cord, turn the VOLTAGE SELECTOR located on the rear panel with a screwdriver until the correct voltage is indicated. Models for USA, Canada, Europe, UK and Australia are not equipped with this facility.

What you should know to protect yourself.

Watch out! you might get an electric shock.

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull out by the plug and never the cord.
- Only let a qualified professional repair or reassemble the Akai graphic equalizer. An unauthorized person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
- Never allow a child to put anything, especially metal, into the Akai graphic equalizer.

Let's protect the Akai Graphic Equalizer too.

- Use only a household AC power source. Never use a DC power source.
- If water is spilled on the Akai graphic equalizer, disconnect it and call your dealer.
- Make sure that the Akai graphic equalizer is well ventilated and away from direct sunlight.
- To avoid damage to the internal circuits and the external surface, keep away from heat (stoves, etc.).
- Avoid using spray type insecticide near the Akai graphic equalizer. It can damage the finish and might ignite suddenly.
- To avoid damaging the finish, never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals to clean the Akai graphic equalizer.
- Place the Akai graphic equalizer on a flat and solid surface.
- If you don't plan to use the Akai graphic equalizer for a long period of time, disconnect the power cord.

To enjoy the Akai graphic equalizer properly, please read this operator's manual thoroughly.

Mise en garde

Puissance d'alimentation

La puissance d'alimentation des appareils électriques varie selon les pays. Veuillez vous assurer que votre appareil est conforme à la puissance d'alimentation de votre région.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis

220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni

240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie

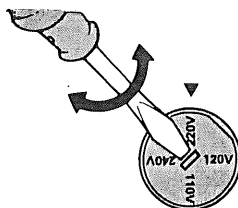
110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz sélectionnable pour les autres pays.

Conversion de la tension

Chaque appareil est pré-réglé en usine selon sa destination, mais certains appareils peuvent être réglés sur 110V, 120V, 220V ou 240V si nécessaire.

Si la tension de votre appareil peut être changée:

Avant de connecter le cordon secteur, tournez le sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR) situé sur le panneau arrière avec un tournevis jusqu'à ce que la tension correcte soit indiquée. Les modèles destinés aux Etats-Unis, au Canada, à l'Europe, au Royaume-Uni et à l'Australie ne sont pas équipés de ce dispositif.



Ce que vous devez savoir pour vous protéger

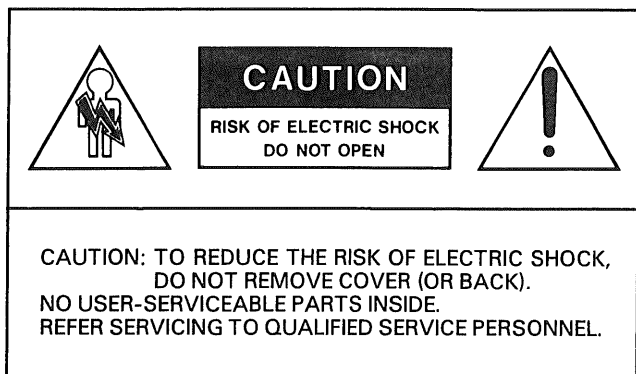
Attention! Vous pourriez recevoir une décharge électrique.

- Ne touchez jamais la prise avec des mains humides.
- Débranchez l'appareil en tenant la prise elle-même et non pas le cordon.
- Ne faites réparer ou remonter l'égaliseur graphique Akai que par un technicien de service. Une personne non qualifiée pourrait toucher des pièces internes et recevoir une décharge électrique dangereuse.
- Ne jamais laisser un enfant mettre quelque chose, en particulier en métal, dans l'égaliseur graphique Akai.

Protégez également l'égaliseur graphique Akai.

- N'utilisez que des sources de courant secteur. N'utilisez jamais de sources d'alimentation CC.
- Au cas où de l'eau est renversée sur l'égaliseur graphique Akai, déconnectez-le et prenez contact avec votre concessionnaire.
- Assurez-vous que l'égaliseur graphique Akai est bien aéré et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
- Gardez l'appareil à l'écart de sources de chaleur (four, etc.) pour éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
- Evitez d'utiliser des insecticides de type aérosol près de l'égaliseur graphique Akai. Ils pourraient endommager la finition et s'enflammer soudainement.
- Afin d'éviter d'endommager la finition, n'utilisez jamais d'alcool, de diluants ou autres produits chimiques similaires pour nettoyer l'égaliseur graphique Akai.
- Placez l'égaliseur graphique Akai sur une surface plane et solide.
- Déconnectez le cordon secteur si vous pensez ne pas utiliser l'égaliseur graphique Akai pendant longtemps.

Veuillez lire ce manuel dans son intégrité afin d'apprécier l'égaliseur graphique Akai pendant longtemps.



The lightning flash with the arrowhead symbol superimposed across a graphical representation of a person, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Precautions

FOR CUSTOMERS IN THE UK

IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three as shown in the illustrations.

THREE CORE FLEX

WARNING

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

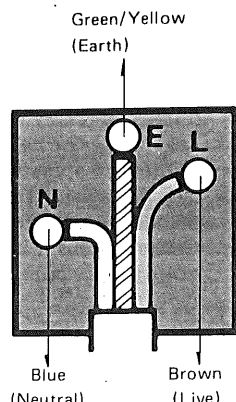
Green-and-yellow: Earth

Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \equiv or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



TWO CORE FLEX IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

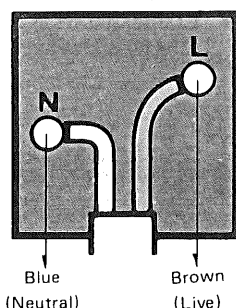
Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* Do not connect any wire to the larger pin marked E or \equiv when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.



FOR CUSTOMERS IN THE U.S.A. SAFETY INSTRUCTIONS

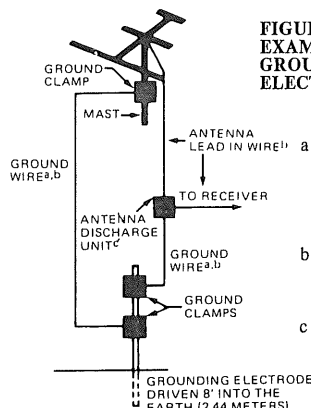


FIGURE 1
EXAMPLE OF ANTENNA
GROUNDING AS PER NATIONAL
ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS

- a Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper, No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel or bronze wire, or larger, as ground wire.
- b Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 m) to 6 feet (1.83 m) apart.
- c Mount antenna discharge unit as close as possible to where lead-in enters house.

1. Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the equipment is operated.
2. Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings — All warnings on the equipment and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow Instructions — All instructions for operating and use should be followed.
5. Water and Moisture — The equipment should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. Carts and Stands — The equipment should be used only with a cart or stand that is recommended by Akai.
7. Wall or Ceiling Mounting — Akai does not recommend mounting the equipment on a wall or a ceiling.
8. Ventilation — The equipment should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the equipment should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. Heat — The equipment should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other equipments (including amplifiers) that produce heat.
10. Power Sources — The equipment should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.
11. Grounding or Polarization — Precautions should be taken so that the grounding or polarization means of the equipment is not defeated.
12. Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the equipment.
13. Cleaning — The equipment should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. Power Lines — An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. Outdoor Antenna Grounding If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electric Code, ANSI/NFPA No. 70-1981, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure 1.
16. Nonuse Periods — The power cord of the equipment should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. Object and Liquid Entry — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. Damage Requiring Service — The equipment should be serviced by qualified service personnel when:
 - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
 - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the equipment; or
 - C. The equipment has been exposed to rain; or
 - D. The equipment does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - E. The equipment has been dropped, or the enclosure damaged.
19. Servicing — The user should not attempt to service the equipment beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.



This is the Akai Computer Graphic Equalizer EA-A7

The Akai EA-A7 is a full sized, fully electronic, computer controlled graphic equalizer which lets you finely adjust the frequency characteristics of any music source. Use the Akai EA-A7 in combination with the other components of the Akai audio family and you will have an excellent hi-fi system.

Features

- 7 band, independent channel equalization for fine adjustment of your music's frequency characteristics.
- 3 memory preset buttons for instant recall of equalizer settings.
- All operations are electronically controlled with micro-computer accuracy. All controls are "feather touch".
- Character reverse switch for producing your own noise reduction effect when recording tapes.
- The large FL Display switches to show the adjustments being made to the response curve - then switches back to display the full spectrum.
- Signal by-pass circuitry allows you to remove the EA-A7 from the signal path at the touch of a button.
- The Defeat button instantly flattens the equalized curve for "as is" reproduction of the music.
- "Last one" memory holds on to the curve setting and mode when you turn off the power. Turn the power back on and your right where you left off.
- 2 tape deck connection and 2-way tape dubbing are both possible with the EA-A7.

Table of contents

Warning	1
Precautions	2
This is the Akai Computer Graphic Equalizer EA-A7.....	3
Controls	4
A closer look at the FL display of the EA-A7.....	5
Connections.....	6
Basic operation	7-8
Compensation curve memory	9
Tape dubbing.....	10
Equalizer application.....	11
Relating the numbers to the music.....	12
Problem? Let's check.....	13
Specifications.....	14

Voici l'égaliseur graphique à ordinateur EA-A7

Le EA-A7 Akai est un égaliseur graphique commandé par ordinateur de grandes dimensions qui vous permet d'ajuster finement les caractéristiques de fréquence de n'importe quelle source musicale. Utilisez le EA-A7 Akai en combinaison avec les autres éléments de la famille audio Akai et vous aurez une excellente chaîne haute-fidélité.

Caractéristiques

- Egalisation indépendante de canal, 7 gammes, pour un réglage fin des caractéristiques de fréquence de votre musique.
- 3 touches préréglées de mémoire pour un rappel instantané des réglages de l'égaliseur.
- Toutes les opérations sont électroniquement commandées avec la précision d'un micro-ordinateur. Toutes les commandes sont "à touche par effleurement".
- Commutateur d'inversion de caractéristique pour produire votre propre effet de réduction de bruit lors de l'enregistrement de bandes.
- Le grand affichage fluorescent se commute pour indiquer les réglages de la courbe de fréquence en train d'être faits - puis repasse à un affichage du spectre entier.
- Circuit de déviation du signal permettant, par simple pression d'une touche, d'éliminer le EA-A7 du parcours du signal.
- La touche d'annulation aplanit instantanément la courbe égalisée pour une reproduction "telle quelle" de la musique.
- La "dernière" mémoire conserve le réglage et le mode de la courbe lorsque vous mettez l'égaliseur hors circuit. Lors de la remise sous tension, vous êtes exactement au point où vous étiez lors de la mise hors circuit.
- Connexion de 2 magnétocassettes et doublage de bande 2 sens possibles avec le EA-A7 Akai.

Table des matières

Mise en garde	1
Voici l'égaliseur graphique à ordinateur EA-A7...	3
Commandes	4
Voyons de plus près l'affichage fluorescent du EA-A7	5
Connexions	6
Fonctionnement de base	7-8
Mémoire de la courbe de compensation	9
Doublage de bande.....	10
Applications égaliseur.....	11
Mise en rapport des nombres avec la musique ...	12
Des problèmes? Vérifiez	13
Spécifications.....	14



Controls Commandes

POWER switch

To turn on and off the Akai EA-A7.

Commutateur d'alimentation (POWER)

Pour mettre sous tension et hors circuit le EA-A7.

EQUALIZER ON/OFF button

To by-pass the equalizer at the touch of a button.

Touche marche/arrêt égaliseur (EQUALIZER ON/OFF)

Pour annuler l'effet égaliseur par simple pression d'une touche.

REC MONITOR (OFF(SOURCE), TAPE 1, TAPE 2)

To select the input source.

Contrôleur d'enregistrement (REC MONITOR) (arrêt (OFF (SOURCE), bande 1 (TAPE 1), bande 2 (TAPE 2))

Pour sélectionner l'entrée que vous voulez contrôler.

INPUT SELECTOR (LINE, TAPE 1, TAPE 2)

To select the input you want to monitor.

Sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR (ligne (LINE), bande 1 (TAPE 1), bande 2 (TAPE 2))

Pour sélectionner la source d'entrée.

FL Display

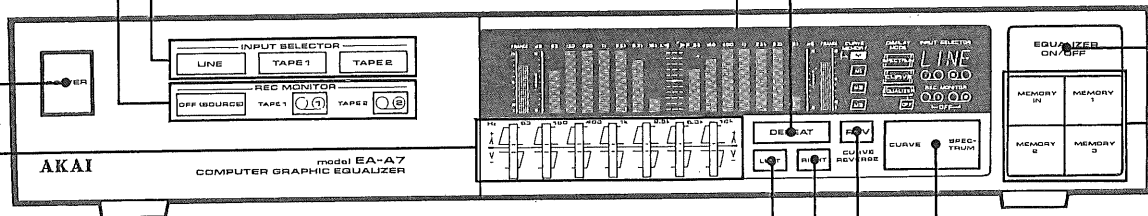
Affichage fluorescent

DEFEAT button

To instantly flatten the compensation curve.

Touche d'annulation (DEFEAT)

Pour aplanir instantanément la courbe de compensation.



LEFT/RIGHT buttons

To independently compensate the left or right channel.

Touches gauche/droite (LEFT/RIGHT)

Pour compenser indépendamment le canal droit ou gauche.

CURVE REVERSE (REV) button

To instantly reverse the CURVE settings to their exact opposite positions

Touche d'inversion de courbe (REV)

Pour inverser instantanément les réglages de courbe à leur position opposée exacte.

CURVE/SPECTRUM button

To select the CURVE display and functions or the SPECTRUM display.

Touche courbe/spectre (CURVE/SPECTRUM)

Pour sélectionner l'affichage et les fonctions de courbe ou l'affichage du spectre.

Frequency Level Control buttons (+ or -)

To adjust the compensation level of the frequency bands.

Touches de commande de niveau de fréquence (+ ou -)

Pour régler le niveau de compensation des gammes de fréquence.

Memory Buttons (MEMORY, M1-M3)

Push to memorize or recall a particular compensation curve

Touches de mémoire (MEMORY, M1-M3)

Appuyez sur ces touches pour mémoriser ou rappeler une courbe particulière de compensation.



A closer look at the FL display of the EA-A7

Voyons de plus près l'affichage fluorescent du EA-A7

SPECTRUM display

Displays the effect of compensation on the music. Alternates between spectrum of input frequency levels and compensation curve settings by depressing the CURVE/SPECTRUM button.

Affichage du spectre

Affiche l'effet de la compensation sur la musique. Alterne, par pression de la touche courbe/spectre (CURVE/SPECTRUM), entre le spectre des niveaux de fréquence d'entrée et les réglages de courbe de compensation.

INPUT SELECTOR indicator

Indicateur du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR)

DISPLAY mode indicator

Indicates which mode is in operation.

Indicateur de mode d'affichage (DISPLAY)

Indique quel mode est en fonctionnement.

L/R indicator

Indicates which channel is being compensated.

Indicateur gauche/droit (L/R)

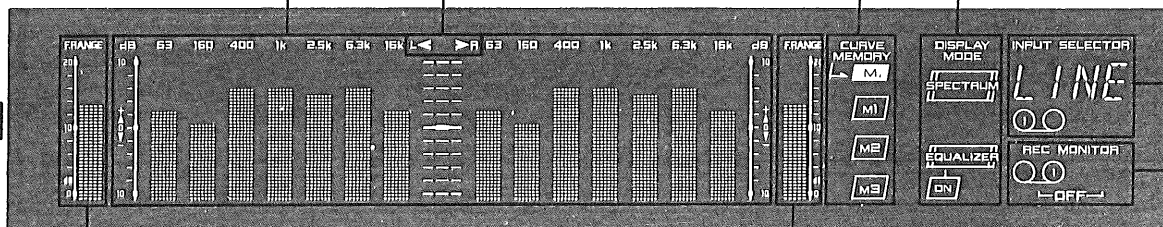
Indique quel canal est en train d'être compensé.

CURVE memory indicator

Indicates which memory is being activated or recalled.

Indicateur de mémoire de courbe (CURVE)

Indique quelle mémoire est activée ou rappelée.



Full Range display

Displays combination of all input signals. (Similar to conventional Peak Meter)

Affichage de la plage totale

Affiche une combinaison de tous les signaux d'entrée (similaire à un indicateur de crête conventionnel).

REC MONITOR indicator

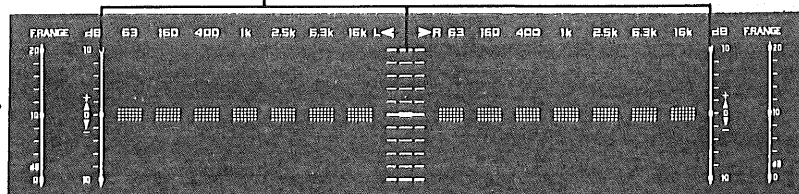
Indicateur de contrôle d'enregistrement (REC MONITOR)

REVERSE indicator

Changes to red to indicate when REVERSE mode is operating.

Indicateur d'inversion (REVERSE)

Deviend rouge pour indiquer lorsque le mode d'inversion est en fonctionnement.



Curve Display

Displays curve setting and dB level of each frequency.

Affichage de courbe

Affiche le réglage de courbe et le niveau dB de chaque fréquence.

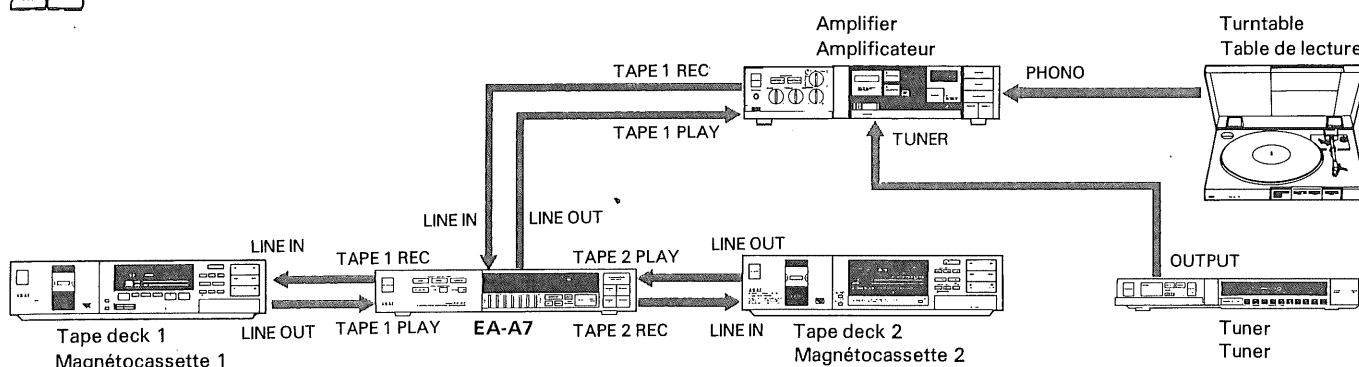


Connections Connexions

Before connecting

Avant d'effectuer les connexions

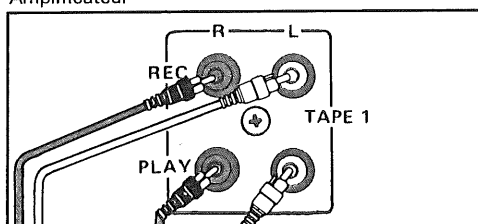
- Make sure all components are switched off and the AC power cords are disconnected.
- Assurez-vous que tous les éléments sont hors circuit, et que les cordons secteur sont déconnectés.



Connect the Amplifier's TAPE 1 REC jacks (left & right) to the EA-A7's LINE INPUT jacks (left & right). Connect the Amplifier's TAPE 1 PLAY jacks (left & right) to the EA-A7's LINE OUTPUT jacks (left & right).

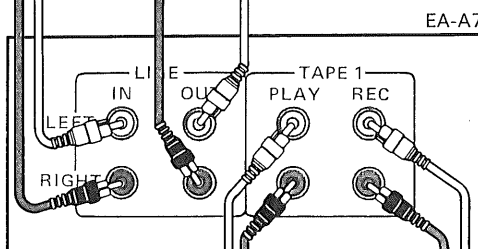
Connect the Tape Deck's LINE IN jacks (left & right) to the EA-A7's TAPE 1 REC jacks (left & right). Connect the Tape Deck's LINE OUT jacks (left & right) to the EA-A7's TAPE 1 PLAY jacks (left & right).

Amplifier
Amplificateur

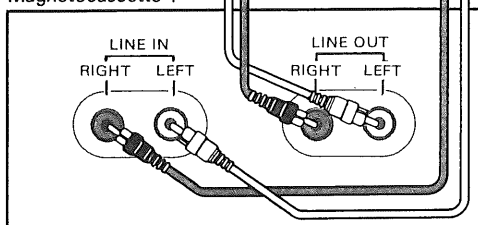


Connectez les jacks enr. bande 1 (TAPE 1 REC) (gauche et droit) de l'amplificateur aux jacks entrée de ligne (LINE INPUT) (gauche et droit) du EA-A7. Connectez les jacks rep. bande 1 (TAPE 1 PLAY) (gauche et droit) de l'amplificateur aux jacks sortie de ligne (LINE OUTPUT) (gauche et droit) du EA-A7.

Connect the Tape Deck's LINE IN jacks (left & right) to the EA-A7's TAPE 1 REC jacks (left & right). Connect the Tape Deck's LINE OUT jacks (left & right) to the EA-A7's TAPE 1 PLAY jacks (left & right).

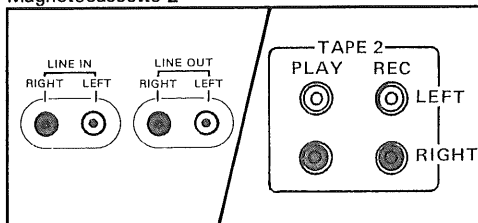


Tape deck 1
Magnétocassette 1



Tape deck 2
Magnétocassette 2

Connect a second Tape Deck to the EA-A7's TAPE 2 jacks following the instructions for TAPE 1.



Connectez les jacks entrée de ligne (LINE IN) (gauche et droit) du magnétocassette aux jacks enr. bande 1 (TAPE 1 REC) (gauche et droit) du EA-A7. Connectez les jacks sortie de ligne (LINE OUT) (gauche et droit) du magnétocassette aux jacks rep. bande 1 (TAPE 1 PLAY) (gauche et droit) du EA-A7.

Connectez un second magnétocassette aux jacks bande 2 (TAPE 2) du EA-A7 en suivant les instructions données pour bande 1 (TAPE 1).

After everything is connected, connect the Power cord of the EA-A7 to the Tuner/Timer, Amplifier or household AC outlet.

Consult the operators manuals of the other components for connection and operation details.

Après avoir tout connecté, connectez le cordon secteur du EA-A7 à la sortie d'un tuner/minuterie, d'un amplificateur ou à une sortie secteur murale.

Reportez-vous aux manuels d'utilisation des autres éléments pour les connexions et les détails de fonctionnement.

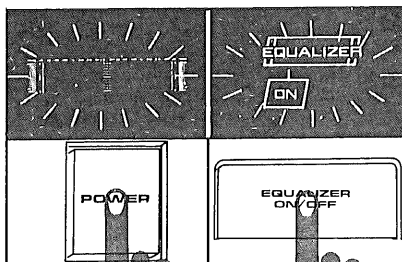


Basic operation

Fonctionnement de base

Depress the POWER button to turn on the EA-A7. The FL display will light. If the EQUALIZER indicator is in the OFF position, depress the EQUALIZER ON button to put the EA-A7 into operation.

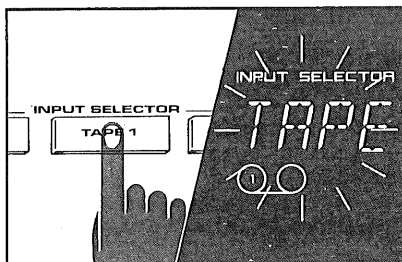
1



Appuyez sur le commutateur d'alimentation (POWER) pour mettre sous tension le EA-A7. L'affichage fluorescent s'allumera. Si l'indicateur EQUALIZER est sur la position arrêt (OFF), appuyez sur la touche EQUALIZER ON pour mettre le EA-A7 en fonctionnement.

Depress one of the INPUT SELECTOR buttons to input the music source you want to compensate.

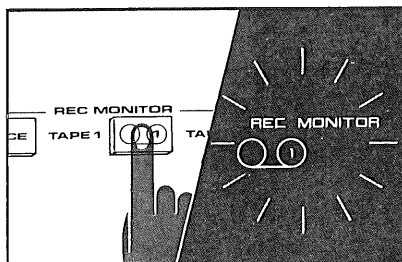
2



Appuyez sur l'une des touches du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) pour entrer la source musicale que vous voulez compenser.

Depress the OFF(SOURCE) button to set the REC MONITOR. (The indicator is automatically set to OFF (SOURCE) whenever any input selector button is depressed.

3

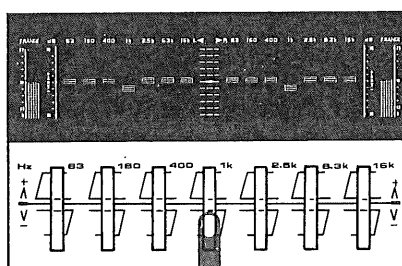


Appuyez sur la touche arrêt source (OFF (SOURCE)) pour régler le contrôleur d'enregistrement (REC MONITOR). Cet indicateur est automatiquement réglé sur arrêt (OFF (SOURCE)) lorsqu'une touche du sélecteur d'entrée est enclenchée.

Depress the up (\wedge) or down (\vee) side of the Frequency Level button corresponding to the frequency band you wish to modify (compensate). Keep depressing the buttons until the desired curve is achieved.

Notice that each push of a button changes the indicators for both the left and right channels equally (+ or - 1dB).

4

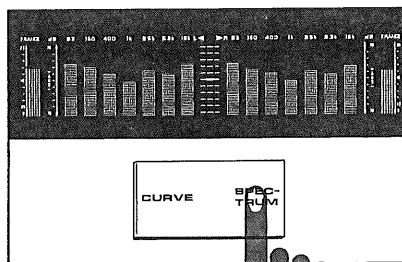


Appuyez sur le côté haut (\wedge) ou bas (\vee) de la touche de niveau de fréquence correspondant à la gamme de fréquence que vous désirez modifier (compenser). Maintenez les touches enclenchées jusqu'à ce que la courbe désirée soit obtenue.

Remarquez que chaque pression sur une touche modifie de manière égale les indicateurs pour les canaux gauche et droit (+ ou - 1 dB).

Depress the SPECTRUM button to visually monitor the effect of the compensation curve on the music.

5



Appuyez sur la touche spectre (SPECTRUM) pour contrôler visuellement l'effet de la courbe de compensation sur la musique.

"Last one" memory

The EA-A7 is equipped with a "Last one" memory in addition to the memory described on page 9. This "Last one" memory, retains any curve and mode setting when the power to the EA-A7 is cut or turned off. When the EA-A7 is turned back on or power is restored, you are right back where you left off.

"Dernière" mémoire

Le EA-A7 Akai est équipé d'une "dernière" mémoire en plus de la mémoire décrite page 9. Cette "dernière" mémoire conserve tout réglage de courbe et de mode lorsque l'alimentation du EA-A7 est coupée ou mise hors circuit. Lorsque le EA-A7 est remis sous tension ou que l'alimentation est rétablie, vous êtes exactement au point où vous en étiez resté.

Before beginning: Turn on all the components. Set the Amp or Receiver's Tone, Balance controls to a neutral or DEFEAT position and set the Volume control.

Avant de commencer:

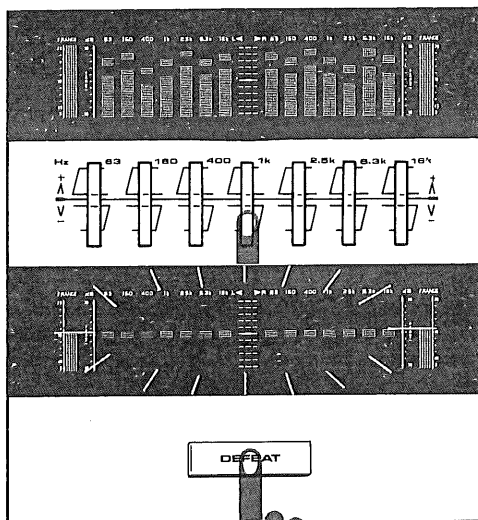
Mettez tous les éléments sous tension. Réglez les commandes de tonalité et d'équilibre sur la position neutre ou annulation (DEFEAT) et la commande de volume de l'ampli ou du récepteur.

To check the compensation curve settings:

Depress the **CURVE** button; or superimpose the curve setting over the spectrum setting by depressing a Frequency Level button with the EA-A7 still in the SPECTRUM mode. The display will revert to the normal spectrum display after 5 seconds.

To cancel equalization:

Depress the **DEFEAT** button.



Pour vérifier les réglages de courbe de compensation:

Appuyez sur la touche de courbe (**CURVE**); ou superposer le réglage de courbe sur le réglage de spectre en appuyant sur une touche de niveau de fréquence, le EA-A7 étant encore sur le mode spectre. L'affichage se commutera sur l'affichage du spectre normal après 5 secondes.

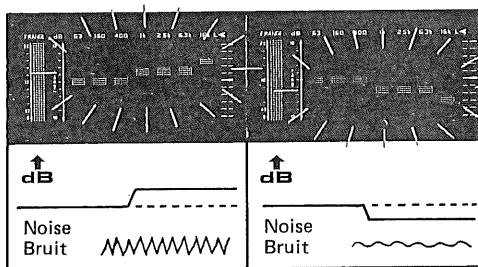
Pour annuler l'égalisation:

Appuyez sur la touche d'annulation (**DEFEAT**).

Curve Reverse

By emphasizing the dB level of the input signals higher frequencies during recording, and then de-emphasizing the same frequencies by the same amount during playback, you can create your own noise reduction effect.

The Akai EA-A7 makes this easy to do by providing a **CURVE REVERSE** button. By depressing this button you can instantly produce frequency characteristics which are the exact opposite of the original setting. The dB level numbers on the FL indicator will change to red to indicate the **CURVE REVERSE** mode is in operation.



Inversion de la courbe

En accentuant le niveau dB des fréquences supérieures des signaux d'entrée pendant un enregistrement, et en désaccentuant les mêmes fréquences de la même quantité à la reproduction, vous pouvez créer votre propre effet de réduction de bruit.

Le EA-A7 rend cette opération simple puisqu'il est équipé d'une touche d'inversion de courbe (**CURVE REVERSE**).

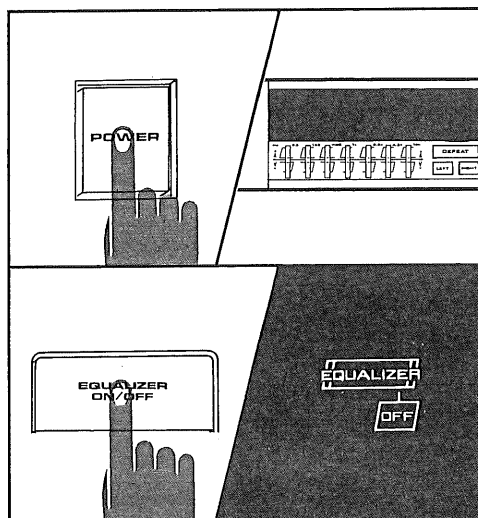
En appuyant sur cette touche, vous pouvez produire instantanément des caractéristiques de fréquence qui sont l'opposé exact du réglage initial. Les chiffres du niveau dB de l'indicateur fluorescent deviendront rouges pour indiquer que le mode d'inversion de courbe est en fonctionnement.

Equalizer by-pass

The Akai EA-A7 is equipped with by-pass circuits which operate in two ways.

To listen to the un-compensated music from the components connected to the **LINE INPUT/OUTPUT** jacks of the EA-A7, i.e. tuner, CD player, turntable, etc., depress the **POWER** button to turn **OFF** the EA-A7. You will still be able to listen to the sources mentioned above without interference from the EA-A7.

To listen to the un-compensated music from **LINE INPUT/OUTPUT** and **TAPE 1** or **TAPE 2** jacks, leave the EA-A7's **POWER** button **ON** and depress the **EQUALIZER ON/OFF** button to the **OFF** position. The FL display will indicate **OFF** under **EQUALIZER**. In this mode you can listen to any input source without interference from the EA-A7.



Contour égaliseur

Le EA-A7 Akai est équipé de circuits de dérivation qui fonctionnent de deux manières.

Pour écouter une musique non compensée provenant des éléments connectés aux jacks entrée/sortie de ligne (**LINE INPUT/OUTPUT**) du EA-A7, c'est-à-dire un tuner, un lecteur CD, une table de lecture, etc., appuyez sur le commutateur d'alimentation (**POWER**) pour mettre le EA-A7 hors circuit (**OFF**). Vous pourrez encore écouter les sources mentionnées ci-dessus, sans aucune interférence du EA-A7.

Pour écouter une musique non compensée provenant des éléments connectés aux jacks entrée/sortie de ligne (**LINE INPUT/OUTPUT**) et bande 1 (**TAPE 1**) ou bande 2 (**TAPE 2**), laissez le commutateur d'alimentation (**POWER**) du EA-A7 sous tension (**ON**) et appuyez sur la touche marche/arrêt égaliseur (**EQUALIZER ON/OFF**) pour qu'elle soit hors circuit (**OFF**). L'affichage fluorescent indiquera **OFF** sous **EQUALIZER**. Vous pouvez écouter, sur ce mode, n'importe quelle source d'entrée, sans aucune interférence du EA-A7.




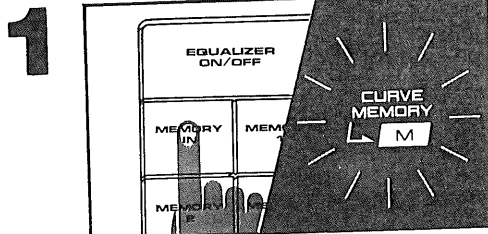
Compensation curve memory

Mémoire de la courbe de compensation


The micro-computer controlled memory inside the EA-A7 allows for up to 3 different compensation curves to be memorized at one time. By the touch of a button, you can recall a carefully set curve and re-apply it to the same or similar input, without resetting each frequency band again.

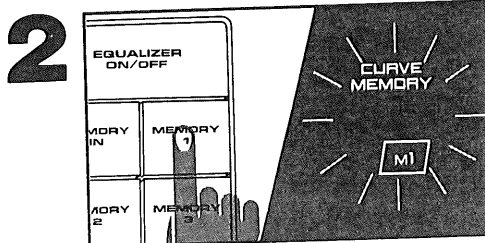
La mémoire commandée par micro-ordinateur incorporée au EA-A7 permet de mémoriser, en même temps, jusqu'à 3 courbes différentes de compensation. En appuyant sur une touche, vous pouvez rappeler une courbe soigneusement réglée et la réappliquer à la même entrée ou à une entrée similaire, sans avoir à rerégler chaque gamme de fréquence.

After you have compensated the input signal to your requirements, and while still in the CURVE mode, depress the MEMORY button. The () indicator will begin flashing.



Après avoir compensé le signal d'entrée selon vos goûts, appuyez sur la touche MEMO. Les réglages de courbe apparaîtront sur l'affichage et commenceront à clignoter.

Within 5 seconds: Depress one of the memory buttons (M1-M3) to memorize the curve setting. The () indicator will stop flashing and the memory number indicator corresponding to the memory in use will stay lit. (M1, M2 or M3).



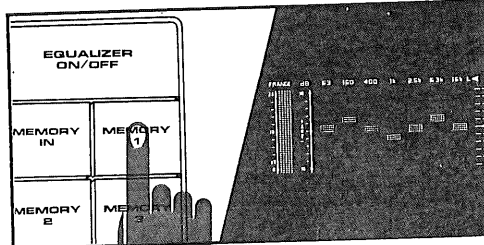
Avant que 5 secondes se soient écoulées: Appuyez sur l'une des touches de mémoire libres (M1 - M3) pour mémoriser les réglages de courbe. (Les réglages de courbe s'arrêteront de clignoter et le spectre sera affiché).

To recall a compensation curve:

Depress the memory button which contains the memorized curve you want to re-use. (M1, M2 or M3).

To cancel a compensation curve setting:

Use the same procedure as above (steps 1 and 2) only first depressing the DEFEAT button instead of setting a compensation curve. Or, if you want to set a new curve in place of an old one, simply set the new curve and then memorize it with the button of the memory you wish to erase. The new curve will take the place of the old one in the memory.



Pour rappeler une courbe de compensation:

Appuyez sur la touche de mémoire contenant la courbe mémorisée que vous voulez réutiliser. (M1, M2, ou M3).

Pour annuler un réglage de courbe de compensation

Utilisez la méthode décrite dans les opérations 1 et 2 ci-dessus, en appuyant seulement tout d'abord sur la touche d'annulation (DEFEAT) à la place d'un réglage de courbe de compensation. Ou, si vous voulez mémoriser une nouvelle courbe à la place de l'ancienne, réglez simplement la nouvelle courbe et mémorisez la avec la touche de la mémoire que vous désirez effacer. La nouvelle courbe prendra la place de l'ancienne dans la mémoire.

On the Memory Back-up

The EA-A7 is a pure electronic graphic equalizer, and therefore contains a super-capacitor memory circuit which retains the setting of the equalizer immediately before it was turned off as well as the memorized compensation curves. This is done with a back-up circuit which supplies power to the super-capacitor. The back-up circuit allows the EA-A7's memory to be kept about 3 weeks even if the EA-A7's power cord is disconnected. The memorized compensation curves will not be lost.

If the EA-A7's super-capacitor should become discharged or the content of its memory erased, the FL display will flash on and off and no change will occur in the straight line 0dB position when a memory button (M1-M3) is depressed. In that case, reset the compensation curves and memorize again.

Sur le soutien de la mémoire

Le EA-A7 est un égaliseur graphique purement électronique; il incorpore donc un circuit de mémoire à super-condensateur qui conserve le réglage auquel était l'égaliseur immédiatement avant sa mise hors circuit, ainsi que les courbes de compensation mémorisées. Ceci est effectué avec un circuit de soutien qui fournit une alimentation au super-condensateur. Le circuit de soutien permet de conserver jusqu'à 3 semaines la mémoire du EA-A7, même si le cordon secteur du EA-A7 est déconnecté. Les courbes de compensation mémorisées ne seront pas perdues.

Au cas où le super-condensateur du EA-A7 se décharge ou que le contenu de sa mémoire s'est effacé, l'affichage fluorescent clignote et aucun changement n'interviendra sur la ligne droite à la position 0 dB si une touche de mémoire (M1-M3) est enclenchée. Dans ce cas, réinitialisez les courbes de compensation et mémorisez-les à nouveau.

Note:

The memory back-up circuit requires approx. 6 minutes of POWER ON to fully recharge.

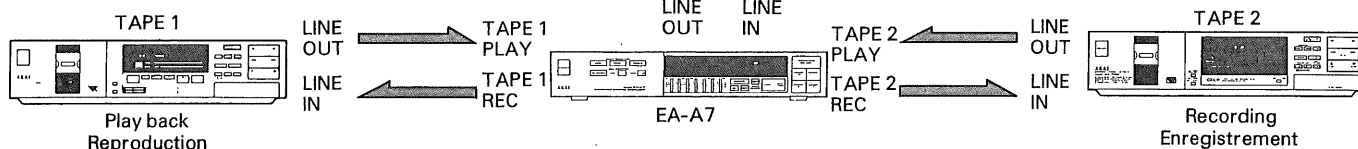
Remarque:

Le circuit de soutien de la mémoire nécessite approx. 6 minutes pour se recharger totalement.



Tape dubbing

Doublage de bande



When recording from one tape deck to another (dubbing), you can equalize the recorded sound as well as monitor either the source or recording tape deck with the EA-A7.

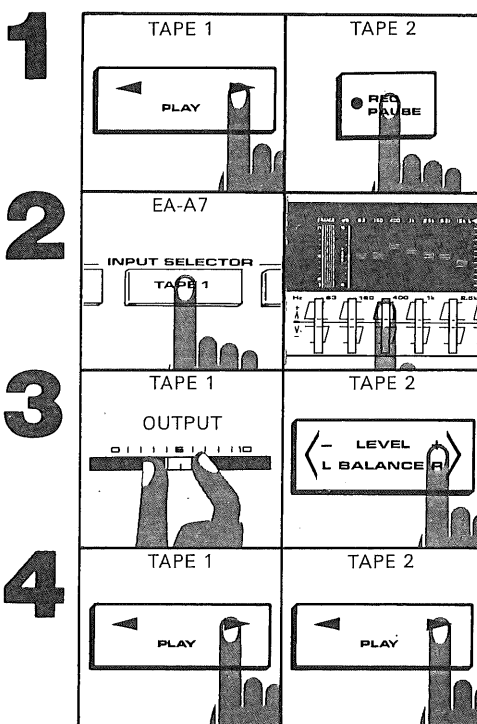
With both tape decks connected to the EA-A7 as shown, load a pre-recorded tape into the deck connected to the TAPE 1 jacks of the EA-A7. Load a blank tape into the deck connected to the TAPE 2 jacks of the EA-A7.

Depress the PLAY button of the TAPE 1 cassette deck and the REC PAUSE button of the TAPE 2 cassette deck.

Depress the TAPE 1 INPUT SELECTOR on the front of the EA-A7 and compensate the music as desired. Refer to pages 7 and 8.

Adjust the REC and OUTPUT levels, respectively, of the cassette decks. When the levels are correctly set, rewind the pre-recorded tape to the beginning and begin playback again.

Depress the PLAY button of the TAPE 1 cassette deck and begin tape dubbing.



Appuyez sur la touche de reproduction (PLAY) du magnétocassette bande 1 (TAPE 1) et sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) du magnétocassette bande 2 (TAPE 2).

Appuyez sur le sélecteur d'entrée bande 1 (TAPE 1 INPUT SELECTOR) situé sur l'avant du EA-A7 et compensez, comme désiré, la musique. Reportez-vous pages 7 et 8.

Réglez respectivement les niveaux d'enregistrement (REC) et de sortie (OUTPUT) des magnétocassettes.

Lorsque les niveaux sont correctement réglés, rembobinez la bande pré-enregistrée jusqu'à son début et recommencez la reproduction.

Appuyez sur la touche de reproduction (PLAY) du magnétocassette bande 1 (TAPE 1) et démarrez le doublage de bande.

With the REC MONITOR in the OFF(SOURCE) position:

The signal source is being monitored (in the above example, the TAPE 1 deck). The EA-A7 automatically sets this position every time an INPUT SELECTOR button is depressed.

With the REC MONITOR in the TAPE 1 position:

The deck attached to the TAPE 1 input jacks on the rear panel of the EA-A7 is being monitored (in the above example, the pre-recorded tape).

With the REC MONITOR in the TAPE 2 position:

The deck attached to the TAPE 2 input jacks on the rear panel of the EA-A7 is being monitored (in the above example, the tape being recorded).

When recording from the LINE input to TAPE 1 or TAPE 2, the OFF position of the REC MONITOR will monitor the LINE input (tuner, CD, phono, etc.). The TAPE 2 button will monitor the sound being recorded by the cassette deck.

Le contrôleur d'enregistrement (REC MONITOR) étant sur la position OFF (SOURCE):

La source de signal est contrôlée (dans l'exemple ci-dessus, le magnétocassette bande 1).

Le EA-A7 règle automatiquement cette position chaque fois qu'une touche du sélecteur d'entrée est enclenchée.

Le contrôle d'enregistrement (REC MONITOR) étant sur la position bande 1 (TAPE 1):

Le magnétocassette connecté aux jacks d'entrée bande 1 (TAPE 1) du panneau arrière du EA-A7 est contrôlé (dans l'exemple ci-dessus, la bande pré-enregistrée.)

Le contrôle d'enregistrement (REC MONITOR) étant sur la position bande 2 (TAPE 2):

Le magnétocassette connecté aux jacks d'entrée bande 2 (TAPE 2) du panneau arrière du EA-A7 est contrôlé (dans l'exemple ci-dessus, la bande en train d'être enregistrée.)

Lors d'un enregistrement à partir d'entrée de ligne (LINE) vers bande 1 (TAPE 1) ou bande 2 (TAPE 2), la position arrêt (OFF) du contrôleur d'enregistrement (REC MONITOR) contrôlera l'entrée de ligne (LINE) (tuner, CD, phono, etc.). La touche bande 2 (TAPE 2) contrôlera le son en train d'être enregistré par le magnétocassette.



Equalizer application

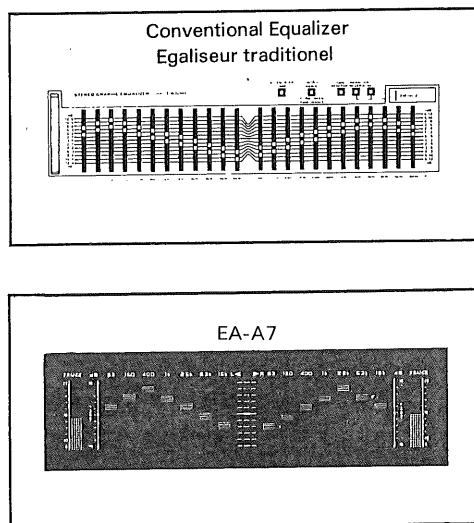
Applications égaliseur

What is compensation?

Unlike the standard tone control of an amplifier or receiver, a Graphic Equalizer precisely controls specific frequency band levels, there are 7 bands on the EA-A7. During playback and recording, any of these specific frequencies can be reduced or increased in terms of volume (dB) so as to emphasize the frequencies embodied in some instruments and de-emphasize those of others. It can also de-emphasize the frequencies which may be a result of unwanted interference, e.g. tape hiss. When the music signal is passed through to the speakers unmodified, that is called a "flat" response and is characterized by the 0dB level on your EA-A7. This flat response is achieved on the EA-A7 by depressing the DEFEAT button or the EQUALIZER OFF button. Modifying the 0dB response by boosting or decreasing is called compensation.

Why Graphic?

The word graphic is used because the equalizer allows you to visualize the actual response curve of the music signal. On conventional graphic equalizers, this is done by sliding controls, which give an indication of the compensated curve by their position in relation to each other when set. The EA-A7 is a pure electronic Graphic Equalizer and therefore depicts the compensation curve on its FL display when its CURVE button is depressed.

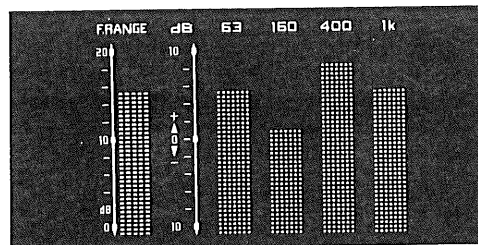


When to compensate

Proper use of the Graphic Equalizer takes some experience. However, it can be a valuable tool for compensating errors in the frequency response of the other components of the system. It can deal with specific sound reproduction problems from the speakers such as too much or too little bass. It can help to eliminate phono cartridge or record noise. It can also "customize" the music to your listening room acoustics. In the case of the EA-A7, a CURVE REVERSE switch is provided. This allows you to produce your own noise reduction effects when recording music. By boosting the frequencies carrying tape noise during recording and then reducing them by the same amount during playback, you can customize the noise reduction to suit your taste at the touch of a button.

Note on the Full Range Display

This display works somewhat like a peak meter, combining the total input frequencies into one reading.



Qu'est-ce que la compensation?

A la différence d'une commande de tonalité traditionnelle d'amplificateur ou de récepteur, un égaliseur graphique commande précisément des niveaux de gamme de fréquence spécifique - 7 dans le cas du EA-A7. Pendant une reproduction et un enregistrement, l'une de ces fréquences spécifiques peut être réduite ou augmentée en termes de volume (dB) de manière à accentuer les fréquences dominantes de certains instruments et à désaccentuer celles d'autres instruments.

Un égaliseur peut également désaccentuer les fréquences qui peuvent être le résultat d'interférences indésirées, comme le sifflement de la bande. Lorsque le signal musical est passé aux haut-parleurs sans aucune modification, c'est une réponse "plate" et elle est caractérisée par le niveau 0 dB sur votre EA-A7. Cette réponse plate est obtenue en appuyant sur la touche annulation (DEFEAT) du EA-A7. La modification de la réponse 0 dB par une accentuation ou une réduction est appelée compensation.

Pourquoi graphique?

Le mot graphique est utilisé parce que l'égaliseur vous permet de voir la courbe de réponse du signal musical. Sur les égaliseurs "graphiques" traditionnels, cela se fait au moyen de curseurs qui donnent une indication de la courbe compensée par leur position respective les uns par rapport aux autres.

Le EA-A7 est un égaliseur graphique purement électronique et la courbe de compensation est obtenue sur son affichage fluorescent lorsque la touche courbe (CURVE) est enclenchée.

Quand compenser

Il faut une certaine expérience pour utiliser correctement cet égaliseur graphique. Il peut cependant être un moyen pratique de compenser les erreurs de réponse en fréquence des autres éléments de la chaîne. Il peut résoudre les problèmes spécifiques de reproduction du son provenant des haut-parleurs, des graves trop fortes ou trop faibles par exemple. Il peut aider à l'élimination des parasites de disque ou de cellule phono. Il peut également créer une musique "sur mesure" selon l'acoustique de votre salle d'écoute.

Dans le cas du EA-A7, un commutateur d'inversion de courbe (CURVE REVERSE) est incorporé qui vous permet de produire votre propre effet de réduction de bruit lors de l'enregistrement de musique. En accentuant les fréquences contenant le bruit de bande pendant l'enregistrement et en les réduisant de la même quantité à la reproduction, vous pouvez personnaliser la réduction de bruit selon vos goûts personnels par simple pression d'une touche.

Remarque sur l'affichage gamme totale

Cet affichage fonctionne à peu près comme un indicateur de crête, combinant, en une seule indication, les fréquences totales d'entrée.

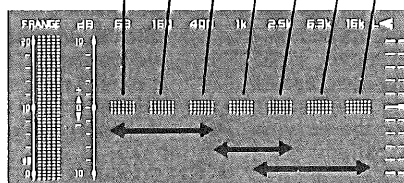
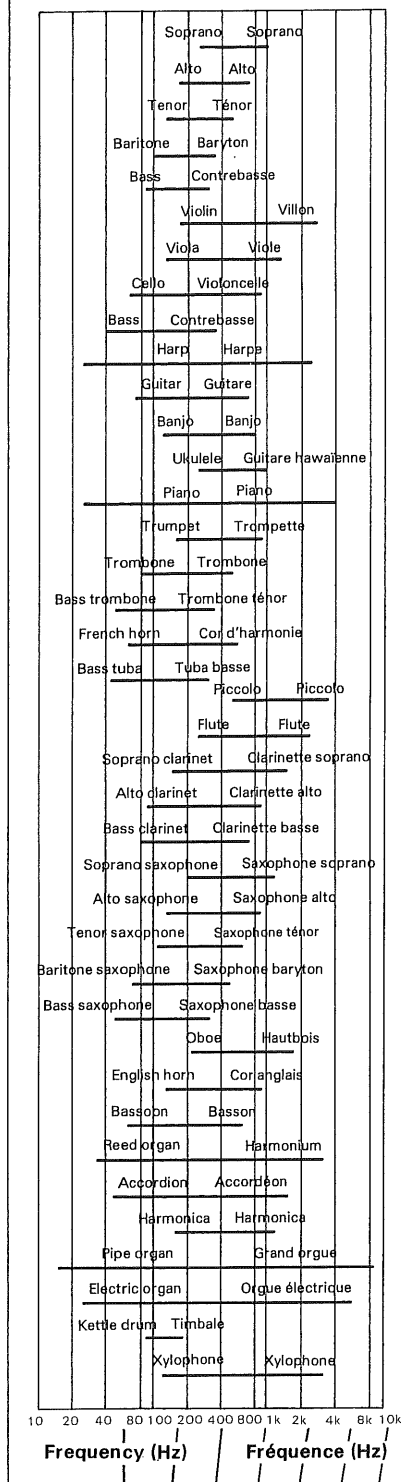
Relating the numbers to the music

The frequency levels are designated in Hz and kHz. The sound produced say, a violin, for example, will be focused around 4kHz, its importance in combination with a symphony, can be enhanced by boosting the 4kHz frequency with the equalizer. Similarly, the base drum may be suppressed by reducing the band centered around 63Hz. By imagining the spectrum of frequencies divided into large band widths as illustrated, you can experiment with modifying the low, middle, or higher frequencies, to judge the effect of each one on the music for yourself.



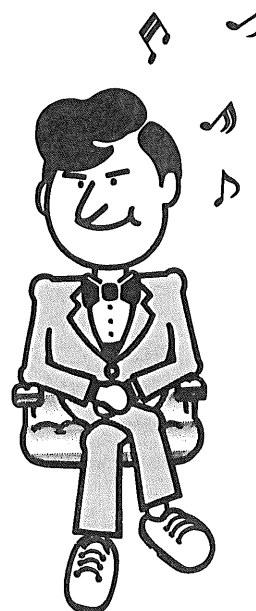
The frequency area of instruments and voices

Fréquence des instruments et voix



Relation entre les niveaux de fréquence et la musique

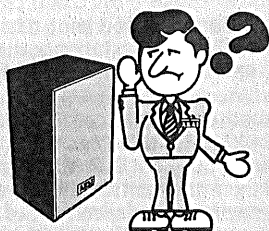
Les niveaux de fréquence sont désignés en Hz et kHz. Le son produit par, disons, un violon, se situera autour de 4 kHz et son importance, dans une symphonie, peut être augmentée en accentuant la fréquence 4 kHz avec l'égaliseur. De même, le tambour peut être supprimé en réduisant la gamme centrée autour de 63 Hz. En imaginant le spectre des fréquences comme étant divisé en grandes largeurs de gamme comme illustré, vous pouvez faire des expériences en modifiant les fréquences basses, moyennes et hautes afin de juger, par vous-même, de l'effet sur votre musique.



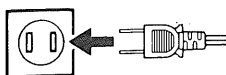


Problem? Let's check Des problèmes? Vérifiez

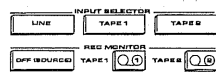
No sound



Pas de son

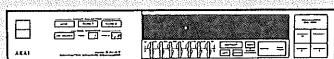


- Check to see if the power cord is connected securely to the household or amplifier's AC outlet.
- Vérifiez que le cordon secteur est fermement connecté à la sortie secteur murale ou à la sortie CA de l'amplificateur.

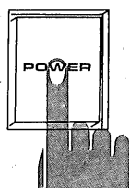


- Check to see that the proper INPUT SELECTOR and REC MONITOR selector buttons are depressed.
- Vérifiez que les touches correctes du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) et du sélecteur de contrôle d'enregistrement (REC MONITOR) sont enclenchés.

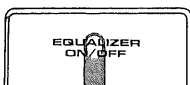
No compensation during recording or playback



Aucune compensation pendant un enregistrement ou une reproduction

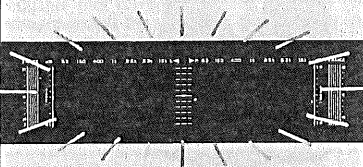


- Check to see if the Akai EA-A7 is turned on. When it is turned on, the spectrum FL display will be lit.
- Vérifiez que le EA-A7 Akai est sous tension. Lorsqu'il est sous tension, l'affichage fluorescent du spectre s'allumera.



- Check to see if the EQUALIZER ON/OFF button is depressed to the OFF position. The FL display will indicate OFF.
- Vérifiez que la touche marche/arrêt égaliseur (EQUALIZER ON/OFF) est réglée sur la position arrêt (OFF). L'affichage fluorescent indiquera OFF.

FL Display flashes on and off



L'affichage fluorescent clignote

- The memory has been erased or the super-capacitor discharged.
- Re-set the compensation curves and memorize. Recharge the back-up circuit of the EA-A7 by leaving the power cord connected to an AC outlet.
- La mémoire a été effacée ou le super-condensateur a été déchargé.
- Réinitialisez les courbes de compensation et mémorisez-les. Rechargez le circuit de soutien du EA-A7 en laissant le cordon secteur connecté à une sortie secteur murale.

Should a problem persist, turn off all the components and disconnect the power cord. Write down the model name, serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Electric Company, Tokyo, Japan.

En cas de problème, mettez tous les éléments hors circuit et déconnectez le cordon secteur. Notez le nom du modèle, le numéro de série et toutes les données pertinentes concernant l'étendue de la garantie ainsi qu'une description claire des défaillances techniques. Prenez contact avec la Station Service Akai la plus proche ou la Section après-vente de la société Akai Electric Company, Tokyo, Japon.

Specifications

Center frequencies	63Hz/160Hz/400Hz/1kHz/ 2.5kHz/6.3kHz/16kHz
Control range	± 10dB
Input sensitivity/impedance	
LINE IN	150mV/47kohms
Output impedance	500 ohms
S/N (IHF-A)	95dB
Gain (Flat Position)	0 dB
Distortion	0.03% (20Hz to 20kHz)
Power requirements	120V, 60Hz for USA and Canada 220V, 50Hz for Europe except UK 240V, 50Hz for UK and Australia 110V/120V/220V/240V, 50/60Hz convertible for other countries
Dimensions	440(W)x70(H)x255(D)mm
Weight	3.3kg

Standard accessory

Connection cord 1 set

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

Fréquences centrales	63Hz/160Hz/400Hz/1kHz/ 2,5kHz/6,3kHz/16kHz
Plage de commande	± 10 dB
Sensibilité/impédance d'entrée	
Entrée de ligne (LINE IN) ..	150 mV/47 kohms
Impédance de sortie	500 ohms
S/B (IHF-A)	95 dB
Gain (Position plate)	0 dB
Distorsion	0,03% (20 Hz à 20 kHz)
Alimentation	120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada 220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni 240V, 50 Hz pour le Royaume- Uni et l'Australie 110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz sélectionnable pour les autres pays.
Dimensions	440(L) x 70(H) x 255(P) mm
Poids	3,3 kg

Accessoires standard

Cordon de connexion 1

* Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.

AKAI

3